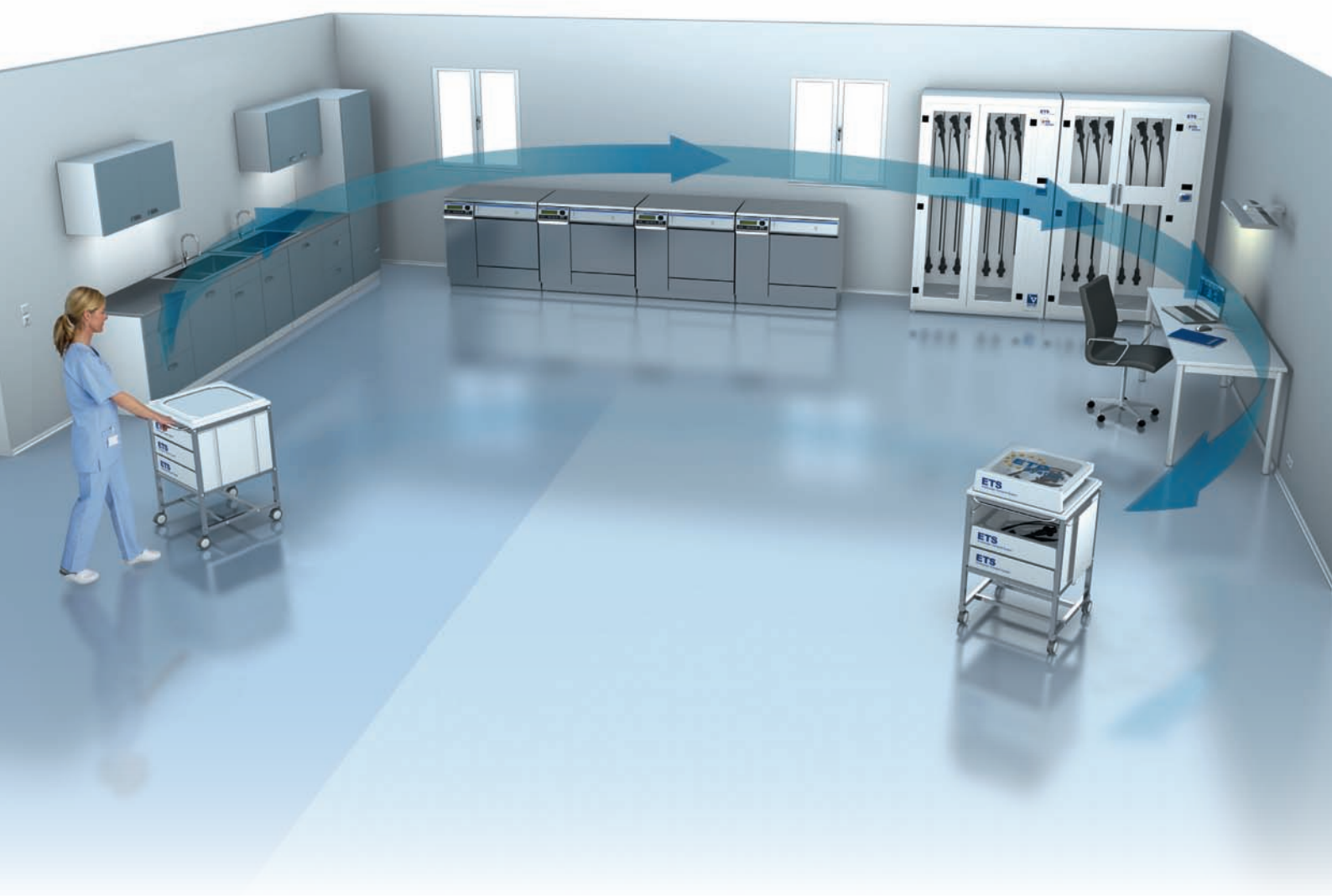


OLYMPUS®

Your Vision, Our Future

Очистка Дезинфекция Стерилизация



Репроцессор эндоскопов OER-AW



Надежность — это наше преимущество



Разработанный специалистами компании OLYMPUS репроцессор OER-AW обеспечивает безопасность пациентам, медицинскому персоналу и сохранность самого оборудования, ведь никто лучше изготовителей эндоскопов не знаком с их конструкцией.

При создании этой модели репроцессора внимание было уделено каждому элементу в процедуре обработки: безопасности пациентов, удобству для медицинского персонала, щадящей обработке эндоскопов и даже самообработке OER-AW.

OER-AW

Бесконтактный
доступ в моечную
ванну

Одновременная
обработка двух
эндоскопов

Ультразвуковая
очистка

Функция
идентификации
эндоскопа **RFID**

Распечатка
результатов
обработки

Отсутствие
контакта с
дезинфектантом

Встроенный
тест на
герметичность

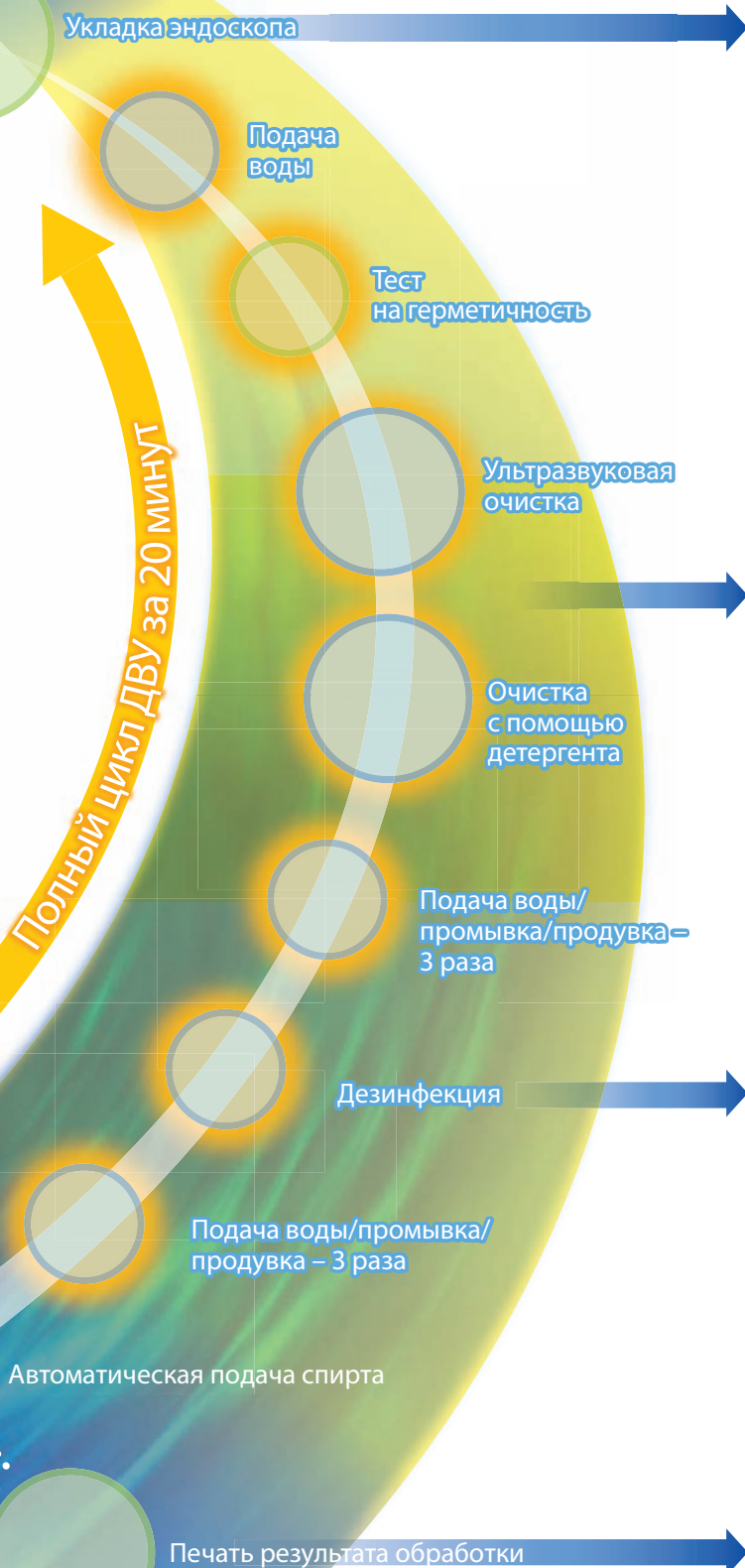
Видимый
процесс
обработки

Автоматизация процесса обработки гарантирует максимальную надежность



45 см

Репроцессор имеет компактный дизайн.



Обработка двух эндоскопов



Одновременная обработка двух эндоскопов увеличивает пропускную способность эндоскопического отделения и снижает эксплуатационные расходы, так как необходима только одна доза дезинфектанта*.

* Одновременная обработка двух эндоскопов отдельных моделей может быть невозможна



Тест на герметичность

Тест на герметичность может быть включен в общий цикл обработки, и может быть проведен отдельно. Появление пузырьков воздуха свидетельствует о разгерметизации эндоскопа.



Ультразвуковая очистка

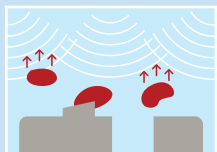


Ультразвуковая технология очистки позволяет удалить все загрязнения с поверхности и дистального конца эндоскопа, не повреждая его. Дополнительная очистка под высоким давлением обеспечивает окончательную промывку эндоскопа после ультразвуковой очистки.

Ультразвуковая очистка



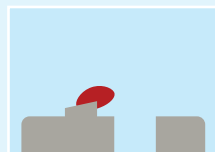
Загрязнения подвергаются ультразвуковой очистке



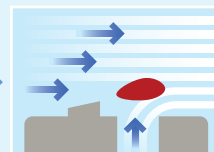
Загрязнения очищены и удалены



Очистка под давлением



Оставшиеся загрязнения удаляются во время очистки под высоким давлением



Загрязнения полностью удалены

Отсутствие контакта с дезинфектантом

Кассетный дезинфектант Асесиде абсолютно безопасен в использовании, так как отсутствует контакт персонала с дезинфектантом. Кассеты загружаются в репроцессор, после чего происходит автоматическое разбавление надуксусной кислоты до необходимой концентрации.



Видимый процесс

Прозрачная крышка позволяет Вам наблюдать за процессом обработки и проверять качество соединений коннекторов и каналов эндоскопа.



Две панели управления

Элементы управления расположены на двух панелях. Верхняя панель позволяет управлять основными функциями репроцессора, а передняя панель – выполнять дополнительные настройки.



Документирование

RFID позволяет определить модели обрабатываемых эндоскопов и пользователя. Результаты проведенной обработки могут быть выведены на печать для подтверждения совершенной процедуры.



Возможность обработки аксессуаров

Специально сконструированный контейнер упрощает процедуру обработки аксессуаров, которые могут быть очищены и продезинфицированы одновременно с эндоскопами.



Условия эксплуатации

Температура окружающей среды	10–40 °C (50–140°F)
Относительная влажность	30–85%
Атмосферное давление	700–1060 гПа

Поток поступающей воды	17 л/мин. или более
Водяное давление	от 0,1 до 0,5 МПа
Температура поступающей воды	до 25°C

Технические характеристики

Используемые эндоскопы	Эндоскопы OLYMPUS (Для получения подробной информации обращайтесь к представителю фирмы OLYMPUS)
Количество эндоскопов, подвергаемых обработке	2 эндоскопа
Метод очистки	Наружные поверхности: Ультразвуковая очистка, промывание раствором Просветы каналов: Промывание раствором Клапаны: Ультразвуковая очистка, промывание раствором
Метод дезинфекции	Наружные поверхности: Погружение в дезинфицирующий раствор Просветы каналов: Заполнение и промывание дезинфицирующим раствором Клапаны: Погружение и промывание дезинфицирующим раствором
Установки времени очистки	от 1–10 минут (параметры устанавливаются с шагом в 1 мин)
Установки времени дезинфекции	от 5–60 минут (параметры устанавливаются с шагом в 1 мин)
Установки для подогревания дезинфицирующего раствора	от 20 до 30°C (Возможны установки с шагом в 1°C. Дезинфицирующий раствор нагревается до установленной температуры, когда текущая температура ниже установленной)

Подогревание дезинфицирующего раствора	Нагреватель, встроенный в бак для очистки
Метод слива воды	Слив с использованием насоса (слив в канализацию)
Метод слива дезинфицирующего раствора	① Автоматический слив в канализацию ② Слив через сливной шланг для утилизации
Ёмкость моечной ванны	14 л
Ёмкость бака для дезинфицирующего раствора	17,5 л
Дезинфицирующий раствор	① Кассетный дезинфектанта Acicide 875 мл*
Моющий раствор (детергент)	EndoQuick 980 ml
Проверка на герметичность	Выделение воздуха при создании избыточного давления внутри эндоскопа
Орошение спиртом	Автоматическое (кнопка на основной панели управления)
Размеры	450 (ширина) x 977 (высота) x 765 (глубина) мм
Масса	120 кг (В сухом состоянии)
Электропитание	Напряжение: 220 В переменного тока Частота: 50 Гц Сила тока на входе: 3,5 А Колебание напряжения: ± 10%

* По вопросам совместимости с другими дезинфектантами обращайтесь к представителям компании Олимпас

Расходные материалы



Воздушный фильтр: MAJ-823

Обеззараживает воздух 0,2-микрон.

Водный фильтр: MAJ-824

Обеззараживает воду 0,2-микрон.

Газовый фильтр: MAJ-822

Препятствует проникновению запаха дезинфектанта в помещении.



Бумага для принтера: MAJ-1497

Замена бумаги для печати.

Рулоны сделаны из теплоустойчивой бумаги. Одна упаковка содержит 10 рулонов.



EndoQuick

Щелочное моющее средство

Специально разработан для использования с эндоскопическими репроцессорами OLYMPUS и протестирован на отсутствие повреждающего действия на эндоскопы.



Acicide

Дезинфектант (концентрированный раствор)

Концентрированная надуксусная кислота с буферным раствором содержится в двух 875 мл сосудах. Для использования разводится в OER-AW автоматически.



Тест полоски для Acicide

Тест-полоски для проверки эффективности раствора надуксусной кислоты

Если эффективность раствора Acicide снизилась, следует его заменить на новый раствор.

Дополнительное оборудование



Соединительные трубки

Для подачи воды или раствора внутрь эндоскопа



Крюк для коннектора эндоскопа

Предназначен для подвешивания коннектора эндоскопа, позволяет предотвратить его повреждения.

Таблица коннекторов к репроцессорам OER-AW. Группа 1

- Любые эпикризы, перечисленные в группе 1, могут обрабатываться одновременно.
- Эпикризы группы 1 не должны подвергаться обработке с эпикризами группы 2. Это может повлиять на качество обработки.
- Некоторые эпикризы должны подвергаться стандартизации после очистки и дезинфекции. Для этого необходимо изучить инструкции соответствующего оборудования.

Внимание: Для выбора необходимого контекста обратитесь к таблице ниже.

Осторожно: Для выбора необходимого контекста обратитесь к таблице ниже.

- Использование несовместимых коннекторов может снизить качество дезинфекции.

- При обработке EVIS видеоскопов и ультразвуковых эндоскопов всегда плотно присоединяйте водонепроницаемый колпачок, как описано в инструкциях к соответствующему оборудованию.
- Процессор OER-AW несовместим с Т-коннекторами моделей MD-104, MD-257, MH-474 и C

*1: В дополнении к коннекторам, указанным в таблице, используйте адаптер для очистки MAJ-350, который идет в комплекте с самим эндоскопом.

*2: Коннекторы не используются.

3: В дополнении к коннекторам, указанным в таблице, используйте газовый колпачок, который идет в комплекте с переплюссатором OER-AW

[illegible]












Таблица коннекторов к репроцессорам OER-AW. Группа 2

Внимание: • Любые два эндоскопа группы 2 могут обрабатываться одновременно.
• Эндоскопы группы 1 не должны подвергаться обработке с эндоскопами группы 2. Это может повлиять на качество обработки.
• Некоторые эндоскопы должны подвергаться стерилизации после очистки и дезинфекции. Для этого внимательно изучите инструкции соответствующего оборудования.
• Использование несовместимых адаптеров может снизить качество обработки.
Осторожно: • Для выбора необходимого коннектора используйте таблицу ниже.
• Всегда плотно присоединяйте водонепроницаемый колпачок к эндоскопам, если это требуется по Инструкции к соответствующему оборудованию.
• Репроцессор OER-AW несовместим с моделями MD-104, MD-257, MH-474 и адаптером MAJ-1235.

*2: Коннекторы не используются

Модель	Фиброскоп					Видеоскоп					Коннекторы				
	2 T P(*2)	DP TP GP									MAJ-1511	MAJ-1513	MAJ-1514	MAJ-1515	MAJ1516
LF															
									V						
ENF	T3														
		P3(*2) L3(*2)	P4(*2) XP(*2)	GP(*2)	200(*2)	240(*2)	V(*2)	V2(*2) VQ(*2)	VT	VT2					
HYF	1T														
	P		XP				V								
CHF				P60		240	V								
CVF		P20 P20Q T20 XP20													
	2 3 4 5				200	240	V	V2							
URF			4A	5A		240A	VA	VA2							
		P3		P5			V								

Таблица коннекторов к репроцессорам OER-AW. Группа 3

Внимание: • Данные эндоскопы должны обрабатываться по одному. • Некоторые эндоскопы необходимо стерилизовать после дезинфекции, для этого обратитесь к инструкциям данного оборудования. • Использование несовместимых коннекторов может снизить качество обработки. Осторожно: • Для подбора необходимого коннектора обратитесь к таблице ниже. • При обработке EVIS видеоскопов и ультразвуковых эндоскопов всегда плотно присоединяйте водонепроницаемый колпачок, как это описано в инструкциях к соответствующему оборудованию. • Репроцессор OER-AW несовместим с Т-коннекторами MD-104, MD-257 , MH-474 и адаптером MAJ-1235.															Коннекторы											
Модель																										
          																										
Ультразвуковой эндоскоп																										
GIF	Фибраскоп	Видеоскоп																								
		V70	PV70																							
		2T100																								
	2T20																									
		2T200																								
		2TK200																								
			2TK260	2TK260																						
			2T160																							
			2TQ260M																							
GF				UM20																						
				UM200																						
				UMQ200																						
					UM30P	UMD140P	UC160P-AT8	UC2000P-OL5																		
						UMD240P	UCT160-AT8	UCT2000-OL5																		
						UC140P-AL5	UC160P-OL5																			
						UC240P-AL5	UCT160-OL5																			
						UC140P-DO5	UCT160-OL5																			
						UCT140-AL5																				
						UCT240-AL5																				
						UCT140-DO5																				
						UM130	UM160																			
						UMQ130	UE260-AL5																			
						UMP230	UE160-AL5																			
JF					UM200																					
CF		V70L/I																								
		2T200																								
				2TQ240Z1	2T160L/I																					
SIF		100	Q140	Q180	UMQ230																					
			Q240	Q260																						
OSF				V60																						
BF																										
					UM40	UC160F-OL8	UC180F																			
						UC260F-OL8	UC260FW																			
MH-908																										

Дезинфицирующие и моющие средства

Дезинфектант Aсесиде



Aсесиде – дезинфицирующее средство на основе Надуксусной кислоты.

Концентрированная надуксусная кислота с буферным раствором содержится в двух 875 мл сосудах.

- Обладает высокой эффективностью по отношению к широкому спектру микроорганизмов, включая споры
- Время выдержки для достижения ДВУ составляет 5 минут, для достижения стерилизации – 10 минут при комнатной температуре
- Раствор активен в присутствии органических соединений.
- Абсолютно безопасен для персонала



- Разлагается на уксусную кислоту и кислород, которые не токсичны и безопасны для окружающей среды

Превосходная эффективность: ДВУ всего за 5 минут!

Время	Бактерии	Вирусы	Микобактерии	Споры
5 минут	○	○	○	△*
10 минут	○	○	○	○

* Вероятность неполного уничтожения спор



Автоматическое вскрытие кассет внутри машины и автоматическое разбавление раствора надуксусной кислоты до необходимой концентрации

Детергент EndoQuick

Стабильность раствора надуксусной кислоты повышается при использовании моющего средства EndoQuick.

EndoQuick – Средство для окончательной и предстерилизационной очистки эндоскопов

- Специально разработан для использования с репроцессорами и эндоскопами OLYMPUS. Полностью совместим с материалами.
- Обладает высокой моющей способностью



Тест-полоски Acесide

Эффективность раствора надуксусной кислоты необходимо проверять перед каждой обработкой при помощи тест-полосок Acесide

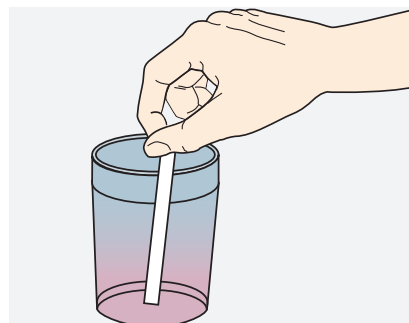


Описание процесса измерения МЭК

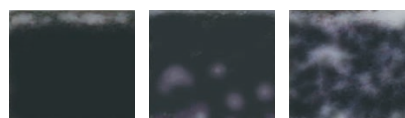
1. Снимите резиновый колпачок с выпускного отверстия для дезинфицирующего раствора.
2. Присоедините сливной коннектор к выпускному отверстию для дезинфицирующего раствора, нажав на него до фиксации с характерным щелчком.
3. Подставьте подготовленный контейнер под сливной коннектор, затем нажмите на головку коннектора и соберите в контейнер некоторое количество вытекающего дезинфицирующего раствора, достаточное для погружения в него тестовой полоски.



Раствор эффективен



Раствор не эффективен



EDC

Шкаф для хранения эндоскопов



**Ваши эндоскопы
всегда готовы к применению**

EDC: Шкаф для хранения эндоскопов

Правильная сушка и хранение эндоскопов позволяют повторно использовать эндоскопы даже после длительного хранения, к тому же удлинит срок службы самого оборудования.

Дезинфекция эндоскопов перед их повторным использованием не требуется.

Эффективная сушка

Шкаф EDC подсоединен к системе подачи сухого очищенного воздуха, который подается в сам шкаф и каналы эндоскопа в период их хранения. Стерильность воздуха обеспечивает воздушный фильтр, встроенный в шкаф. Все это гарантирует высокую эффективность сушки эндоскопов при низкой температуре.

Совместимые эндоскопы

В шкафу EDC могут храниться от одного до семи гибких эндоскопов фирмы Olympus и других производителей. Для их подсоединения необходимо приобрести дополнительные адаптеры. Они обеспечивают эффективную продувку воздухом всех внутренних каналов эндоскопа.

Оперативный контроль

Шкаф EDC (только модель D) оборудован RFID приемником для считывания электронных меток оборудования и персонала. Данный приемник полностью совместим с программным обеспечением ENDOALHPA. Это обеспечивает оперативный контроль за всеми эндоскопами. А доступ к шкафу может быть ограничен только для авторизованных лиц.

Документация

Результаты и условия сушки и хранения эндоскопов можно распечатать на принтере или ввести в программное обеспечение ENDOALHPA.



ре или ввести в программное обеспечение ENDOALHPA.

Техническое и сервисное обслуживание

Все сопутствующее оборудование расположено внутри ящика справа. Это обеспечивает удобный доступ для сервисного и технического обслуживания.



Автоматическое определение пользователя и эндоскопа с помощью RFID



На дисплее отображается информация об эндоскопе



Удобный доступ для сервисного обслуживания

Шкаф EDC

Шкаф предназначен для асептического хранения 7 эндоскопов различных производителей в течение 72 часов

- Сушка с использованием очищенного сухого воздуха
- Возможность подключения к единой базе EndoAlpha (EndoBase)
- Функция RFID для идентификации эндоскопа и пользователя
- Возможность документирования условий сушки и хранения эндоскопа



Является компонентом
глобальной системы Olympus



Сенсорный дисплей



Вмещает семь эндоскопов

Технические характеристики

Размеры	Ширина	1280 мм
	Глубина	470 мм
	Высота	2130–2179 мм (регулируемые ножки)
	Вес	200 кг
	Глубина камеры	370 мм
	Объем шкафа	0,6 м³
Технические характеристики	Тип	EDC
	Количество мест для эндоскопов	7
	Время сушки (стандартная настройка)	120 минут
	Длительность хранения (стандартная настройка)	168 часов
Электрическое подключение	Питание	230 В
	Подключения	L1, N, PE
	Частота	50 Гц
	Максимальный ток	0,9 А
	Максимальная потребляемая мощность	128 Вт
Подача воздуха	Сжатый воздух	Стерильный сжатый воздух согласно Европейскому фармацевтическому стандарту
	Подключение	Предпочтительно с наружной резьбой 1/2» (воздухопровод Ø 8 мм)
	Давление	3–8 бар
	Температура конденсации	–43 °С
	Максимальный расход	100 л/мин, 7 зон, без перерыва подачи воздуха в период хранения
	Подача воздуха в камеру	
	Внутренний вентилятор	30 м³/ч
	Высокоэффективный фильтр	0,3 мк/99,97 DOP
	Сопротивление высокоэффективного фильтра	200 Па
	Класс фильтра	мин. 7

Таблица коннекторов к шкафу EDC

Наименование эндоскопа	Номер адаптеров
Olympus GI без дополнительных каналов	E0425637
Olympus GI с дополнительным каналом подачи воды	E0425613 + E0425637
Olympus JF	E0425613 + E0425637
Olympus TJF	E0425613 + E0425637
Olympus GIF-200	E0425614 + E0425637
Olympus CF20/30	E0425614 + E0425637
Olympus EUS-160	E0425638
Olympus EUS-UC	E0425638 + E0425613
Olympus LF-GP	E0425616

Наименование эндоскопа	Номер адаптеров
Olympus BF-20D	E0425617
Olympus BF-30	E0425618
Olympus BF UC	E0425619 + E0425618
Olympus URF	E0425619
Olympus GIF-2T	E0425629 + E0425637
Pentax EB	E0425622
Pentax FB	E0425635
Pentax EG	E0425626
FujiFilm EG	E0425626
FujiFilm EB	E0425626

Ультразвуковой очиститель Endosonic



Endosonic – Ультразвуковой очиститель



Endosonic – Ультразвуковой очиститель для инструментов

- Простота в обращении
- Вместительный резервуар для инструментов
- Встроенный кран для спуска
- Эргономичный дизайн

Использование прибора освобождает персонал отделения от кропотливой и длительной по времени ручной очистки эндоскопического инструментария.

Ультразвуковая очистка особенно важна, если инструмент предполагается стерилизовать в автоклаве, отвердевание органических остатков при высокой температуре процесса может привести к заклиниванию рабочего механизма. Таким образом, ультразвуковая очистка считается важным предварительным условием автоклавирования.

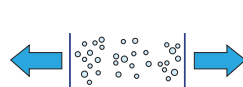
Эффективность Эндосоника гарантирует качественную очистку

Ультразвуковая очистка признана предпочтительным методом удаления органических загрязнений с многозависимых инструментов EndoTherapy перед проведением дезинфекции и стерилизации. Есть много факторов, влияющих на качество ультразвуковой очистки.

Распределение энергии, ультразвуковые частоты, свойства жидкости, температура, дизайн резервуара для инструментов влияют на образование кавитации, которая лежит в основе ультразвуковой очистки.

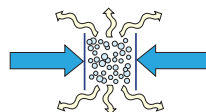
Кавитация

Кавитация – это образование пузырьков и их последующий взрыв под воздействием энергии ультразвука. Данный метод широко используется в промышленности и медицине для очищения мелких деталей или хирургических инструментов.



Разреженность

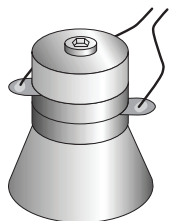
Под воздействием отрицательного давления образуются пузырьки.



Сжатие

Под воздействием положительного давления образовавшиеся пузырьки взрываются, тем самым создавая энергию для осуществления ультразвуковой очистки.

Распределение энергии



Распределение энергии в моющем растворе является важнейшей предпосылкой для качественной очистки. Следовательно, дизайн датчика и частота его работы являются основными критериями.

Для обеспечения сильной и эффективной энергии ультразвука Эндосоник содержит в себе 4 датчика.

Технические характеристики

Размеры	500x430x270 мм
Вес	10 кг
Энергоснабжение	120 V 60 Hz, 230 V 50 Hz, 220 V 50 Hz
Потребляемая мощность	500 VA
Максимальная вместимость резервуара	7,5 литров
Электробезопасность	Соответствует стандартам EN IEC 61010-1
Соответствие стандартам	Отвечает требованиям 93/42/ЕЕС о медицинском оборудовании, Класс 1

Для заметок

[illegible]

OLYMPUS

ООО «ОЛИМПАС МОСКВА»
107023, Москва, ул. Электrozаводская, д. 27, стр. 8
Тел.: +7 (495) 735-45-78, www.olympus.com.ru
info@olympus-europa.com

SARAYA

Официальный представитель в России: ООО «Сарая СНГ»
115054, Москва, ул. Зацепа, д. 28, стр. 1
Тел.: +7 (499) 235-3366, 235-6633, www.saraya-cis.ru,
info@saraya-cis.ru, www.acecide.ru